

* La version française suit.

The relaunch of [Canadian Virtual Hospice](#) earlier this year, and the launch of our newsletter, have made it much easier for us to interact and share news with you. And the timing is good, because there's been lots of news recently. In particular, there are several new initiatives in cancer care and research, along with news about aging, rural health care, palliative care leaders and much more. We're also pleased to share ongoing developments at Virtual Hospice. We'll be busy during the summer, and look forward to telling you about it in the fall. In the meantime, have a safe, enjoyable summer.

New in Canada: [Online support groups for caregivers](#)

People who are caring for someone with cancer often need to talk about the challenges, but may have a hard time finding someone who understands. Now caregivers can connect easily with others in similar situations, and they can do it with confidentiality and anonymity on the Internet.

A network of psychologists and social workers across Canada is offering the country's first online support groups for cancer caregivers. Weekly chats let people connect in a community of support and understanding, moderated by professionals affiliated with Canada's cancer agencies.

Dr. Joanne Stephen of the BC Cancer Agency leads the project. She says, "The discussions are rich, lively and very meaningful. It's remarkable how much warmth and humanity can be genuinely communicated over the Internet."

The groups have become very popular with caregivers. Here's what some have to say about the experience:

"I was looking for understanding and empathy and I got more than I expected - even tips on how to help my mom." - Jennifer R.

"I needed to talk with others who had gone through what I had. The anonymity and safety gave me freedom to speak." - Bob C.

"I felt relief on Sunday night, knowing that on Tuesday I had my group" -- Carol P.

Participation is easy, confidential and free. All you need is a computer and an internet connection. For more information or to join a group, contact Sophie Bartek, Project Coordinator, at sbartek@bccancer.bc.ca or by phone at 1-800-523-2885 Ext. 4955.

Site news: [On the shoulders of giants](#)

[Dr. John Seeley](#) and [Dr. Paul Henteloff](#), two renowned "builders" of palliative care in Canada, have been asked by their colleagues to [Take a Bow](#). Both have been integral in advancing palliative care in their respective provinces, Dr. Seeley in Ontario, and Dr. Henteloff in Manitoba, and nationally. They share a common belief in whole-person care for the patient and family. Take a moment to find inspiration in the compassion and commitment of these two great men who've moved mountains to improve the palliative care landscape in Canada.

Site news: [Symptom diary](#)

Families of people who are ill often struggle to keep track of symptoms and treatments. This information can be vital to the health team for developing strategies to manage symptoms. The Virtual Hospice clinical team has developed a [Symptom Diary](#) to help families record the information health teams need. The Symptom Diary can be printed, and used to track details such as the frequency, intensity of symptoms as well as treatments used to manage them.

Site news: [Television interview](#)

If you missed the Global National television segment on Virtual Hospice, watch Crystal Goomansingh's [interview](#) with Drs. Harvey Chochinov and Mike Harlos.

Cancer View Canada to launch in Summer 2009

Which cancer studies are currently recruiting patients in Canada? What peer support services are available for people diagnosed with cancer or their family members? Where can cancer patients find out about local cancer care resources and services? The answer to these and many other questions will be found at Cancer View Canada, an ever-evolving online community and workspace for people interested in improving cancer control in Canada.

An initiative of the Canadian Partnership Against Cancer, Cancer View Canada is launching in the summer of 2009. It aims to help people personally affected by cancer, as well as people working in cancer control, by providing a single online location for the best available cancer knowledge. Cancer View Canada also connects people affected by cancer to one other and to services and resources specific to their individual needs.

"Canada's cancer community is vast. Amazing work is happening across the country and new information is emerging all the time -- but it can be difficult to stay up to date," says Lee Fairclough, vice-president of knowledge management for the Partnership.

"Cancer View Canada has been created as a gateway for people to easily find selected and credible information, services and resources from Canadian sources and to connect with others facing similar situations either personally or professionally."

Given the role of the Canadian Virtual Hospice in providing health information and support to Canadians dealing with life-threatening illness and loss, Cancer View Canada is proud to feature Canadian Virtual Hospice as a featured service. Updates about Cancer View Canada will be provided in future issues of this newsletter and on the Partnership's website at www.partnershipagainstcancer.ca.

[Senate Committee on Aging reports](#)

Is it any wonder that a committee chaired by Senator Sharon Carstairs, one of Canada's leading advocates for palliative care, would produce a report with more than 170 references to palliative care? This is an engaging read (rare for government reports), that is forward looking and prescriptive. It identifies areas of federal responsibility where the government can act to better meet the needs of older Canadians. A must read for anyone interested in the challenges and opportunities presented by our aging population.

Input needed: [Cancer research spending in Canada](#)

Just fifteen minutes of your time can help shape a new approach to funding cancer research in Canada. The [Canadian Cancer Research Alliance](#), a network of cancer research granting agencies, is asking for the views of anyone who has been touched by cancer: people with cancer, survivors, family members, volunteers and concerned members of the public. Survey results will help shape the first-ever Pan-Canadian Research Strategy, intended to increase collaboration, eliminate duplication, and, ultimately, speed discoveries, with potential benefit for all Canadians. Find the survey [here](#).

Input needed: [End-of-life health care in rural Canada](#)

Are rural Canadians getting the health care they need at the end of life? If you know someone from a rural community who has died recently, you may be able to help answer that question. Researchers are studying where people from rural areas receive care during their last year of life. Please consider sharing what you know in their very short, online research survey. It only takes a few minutes, and your answers will help efforts to improve health care in rural Canada. Find the survey [here](#), or [here](#).

Back by popular demand: [Virtual Hospice bookmarks](#)

We've been inundated with requests for bookmarks to give to patients, families, students and colleagues. So we've now given the bookmarks a new look, and are pleased to offer them free of charge through info@virtualhospice.ca or Ashley at 1-866-288-4803.



On the horizon

Mark these coming events on your calendar. Visit [Courses and Conferences](#) for more details:

[Global Leadership Forum for Cancer Control](#), September 23 -26, 2009, Ottawa, Ontario

[Nurturing the Soul: Life and Loss](#), Bereavement Ontario Network, October 14, 2009 to October 16, 2009

Canadian Hospice Palliative Care Conference [Voyages in Care and Understanding](#), Winnipeg, Manitoba, October 18 - 21, 2009

Annual CANO/ACIO Conference: [Hope, Meaning, and Resilience in the Spirit of Survivorship](#), October 25 - 28, 2009, Montreal, Canada

Alberta's Annual Palliative Care Conference - [Education and Research Days](#), Edmonton, Alberta, October 26 - 27, 2009

Did you know?... That 80% of visitors to Virtual Hospice come from Canada. The remaining 20% are from 102 countries around the world.

Contact us

Please [contact us](#) to:

- Order our new pamphlets and bookmarks free of charge.
- Arrange a videoconference or webinar on the new [Virtual Hospice](#).
- Suggest an event, resource or other information for the site.
- Tell us what we're doing right, and what we can improve on our site and our newsletter.

© 2003-2009 Canadian Virtual Hospice. All Rights Reserved.
Room PE 469 One Morley Avenue | Winnipeg | MB | R3L 2P4
info@virtualhospice.ca

Livraison: L'été 2009

Depuis la réfection du [Portail canadien en soins palliatifs](#) plus tôt cette année et le lancement de notre bulletin, il nous est plus facile d'échanger avec vous et de vous communiquer des informations. D'autant plus que nous avons beaucoup de choses à vous annoncer. Dans ce bulletin, nous vous parlerons de plusieurs initiatives récentes dans le domaine du traitement du cancer et de la recherche sur le cancer. Il sera question également du vieillissement, des soins de santé en milieu rural, de deux grands noms du domaine des soins palliatifs et plus encore. De plus, nous aurons le plaisir de vous parler des nouveautés du Portail palliatif. Nous avons un été chargé devant nous, et nous aurons de belles annonces à vous faire cet automne. D'ici là, passez un bel été.

Nouveau au Canada : [Groupes de soutien en ligne pour les aidants naturels](#)

Les aidants naturels qui veillent sur une personne atteinte d'un cancer éprouvent souvent le besoin de parler à quelqu'un qui les comprendra, mais ont parfois du mal à trouver la bonne personne. Grâce à Internet, les aidants naturels ont désormais la possibilité de trouver facilement d'autres personnes confrontées à des réalités similaires, le tout confidentiellement et anonymement.

Un réseau de psychologues et de travailleurs sociaux de tout le Canada annonce la création des tout premiers groupes d'entraide en ligne pour les aidants naturels de malades du cancer. Chaque semaine, des forums de clavardage permettent aux gens de trouver du soutien et de la compassion au sein d'une communauté virtuelle modérée par des professionnels associés à des organismes canadiens de lutte contre le cancer.

La Dre Joanne Stephen de la BC Cancer Agency dirige le projet. « Les discussions sont enrichissantes, animées et très intéressantes », observe-t-elle. C'est incroyable de voir à quel point des échanges par Internet peuvent être empreints de chaleur et d'humanité. »

Les groupes sont bien accueillis par les aidants naturels. Voici ce que certains en disent :

« Je cherchais de la compassion et de l'empathie, et je suis tombée sur une mine d'or. J'ai même obtenu des conseils pour aider ma mère. » - Jennifer R.

« J'avais besoin de parler à d'autres personnes qui vivaient la même chose que moi. L'anonymat et la sécurité me permettent de m'exprimer librement. » - Bob C.

« Je me sentais soulagée dimanche soir, sachant que je retrouverais mon groupe mardi. » -- Carol P.

Participer aux groupes de soutien, c'est facile, confidentiel et gratuit. Il ne faut qu'un ordinateur et une connexion internet. Pour de plus amples renseignements ou pour vous joindre à un groupe, contactez Sophie Bartek, coordonnatrice du projet, au 1 800 523-2885, poste 4955. sbartek@bccancer.bc.ca

Actualités du Portail : Chapeau levé à deux grands hommes

Le [Dr John Seeley](#) et le [Dr Paul Henteleff](#), deux grands « bâtisseurs » des soins palliatifs au Canada, se font adresser une apologie par leurs collègues dans la section [Chapeau levé](#). Les deux hommes ont largement contribué à l'avancement des soins palliatifs dans leur province respective - l'Ontario pour le Dr Seeley et le Manitoba pour le Dr Henteleff - et dans l'ensemble du Canada. Ils croient tous les deux aux bienfaits des soins holistiques pour le patient et ses proches. Prenez quelques minutes pour vous laisser inspirer par la compassion et le dévouement de ces deux grands hommes qui ont déplacé des montagnes pour améliorer la qualité des soins palliatifs au Canada.

Actualités du Portail : Relevé des symptômes

Les proches des malades ont souvent du mal à suivre l'évolution des symptômes et des traitements. Les équipes soignantes ont absolument besoin des ces renseignements pour élaborer des plans de traitement des symptômes. Mis au point par l'équipe clinique du Portail palliatif, le [Relevé des symptômes](#) aidera les proches des malades à consigner l'information dont les équipes soignantes ont besoin. Le Relevé des symptômes est un document à imprimer qui permet de recueillir des renseignements comme la fréquence et l'intensité des symptômes ainsi que les traitements administrés pour les soulager.

Actualités du Portail : Entrevue télé

Vous avez raté le reportage de Global National sur le Portail palliatif? Voyez [l'entrevue](#) de Crystal Goomansingh avec le Dr Harvey Chochinov et le Dr Mike Harlos.

Le portail Vue sur le cancer Canada sera lancé cet été

Quelles études sur le cancer recrutent actuellement des patients au Canada? Quels sont les services d'entraide disponibles pour les personnes qui ont reçu un diagnostic de cancer ou pour les membres de leur famille? Existe-t-il un moyen pour les patients atteints de cancer de trouver les ressources et les services de soins nécessaires dans leur communauté?

La réponse à chacune de ces questions et à bien d'autres se trouvera dans [Vue sur le cancer Canada](#), une communauté virtuelle en constante évolution et un espace de travail pour les personnes désireuses d'améliorer la lutte contre le cancer au Canada.

[Vue sur le cancer Canada](#), une initiative du Partenariat canadien contre le cancer, sera lancée à l'été 2009. Son objectif est d'aider tant les personnes touchées par le cancer que celles qui travaillent à la lutte contre le cancer en réunissant dans un même outil Web les meilleures connaissances sur le cancer. Ce site permet également d'établir des liens entre les personnes touchées par le cancer et vers les services et les ressources propres à leurs besoins.

« La communauté canadienne du cancer est immense. Nos partenaires font un travail exceptionnel à l'échelle nationale et de nouveaux renseignements nous sont communiqués chaque jour. Il peut cependant être difficile de se

maintenir à jour », affirme Lee Fairclough, vice-présidente de la gestion du savoir pour le Partenariat.

« Vue sur le cancer Canada est une initiative qui servira de portail permettant à tous de trouver facilement des renseignements, des services et des ressources crédibles à partir de sources canadiennes et de communiquer avec d'autres personnes qui sont confrontées aux mêmes situations, tant sur le plan personnel que professionnel. »

Étant donné que le Portail canadien en soins palliatifs contribue à diffuser l'information sur la santé et à soutenir les Canadiens et les Canadiennes confrontés à une maladie grave et à la perte d'un être cher, les responsables de Vue sur le cancer Canada sont fiers de présenter ce portail comme service en vedette. D'autres nouvelles concernant Vue sur le cancer Canada seront disponibles dans les prochains numéros du bulletin d'information et sur le site Web du Partenariat à www.partenariatcontrelecaner.ca.

Rapport du Comité sénatorial sur le vieillissement

Faut-il s'étonner que l'expression soins palliatifs revienne plus de 170 fois dans un rapport issu d'un comité présidé par la sénatrice Sharon Carstairs, l'une des plus ferventes militantes pour les soins palliatifs au Canada? Ce document fort intéressant (plutôt rare pour un rapport gouvernemental) se veut tourné vers l'avenir et contient de nombreuses recommandations. Il précise des champs de compétence fédérale où le gouvernement pourrait intervenir pour mieux répondre aux besoins des aînés. À lire absolument par ceux et celles qui s'intéressent aux enjeux et aux perspectives du vieillissement de notre population.

Appel à l'aide : Le financement de la recherche sur le cancer au Canada

Un petit quart d'heure : il ne vous en faudra pas plus pour contribuer à l'élaboration d'un nouveau mode de financement de la recherche sur le cancer au Canada. [L'Alliance canadienne pour la recherche sur le cancer](#), un réseau d'organismes canadiens de financement de la recherche sur le cancer, veut recueillir les opinions de personnes touchées par le cancer : malades, survivants, proches, bénévoles et membres intéressés du grand public. Les résultats de l'enquête serviront à développer la première stratégie de recherche pancanadienne destinée à accroître la collaboration, à éliminer les doublons et, au bout du compte, à accélérer les découvertes susceptibles de profiter à tous les Canadiens. [Cliquez pour participer au sondage](#).

Appel à l'aide : L'offre en soins terminaux au Canada rural

Les populations du Canada rural reçoivent-elles des soins appropriés en fin de vie? Si vous avez connu un habitant d'une zone rurale décédé récemment, vous avez peut-être une opinion sur cette question. Une étude est en cours sur les lieux où les ruraux se font soigner dans la dernière année de leur vie. Les chercheurs vous convient à leur communiquer vos observations par l'entremise d'un très court questionnaire en ligne. Quelques minutes de votre temps suffiront, et vous contribuerez par vos réponses à améliorer les soins de santé dans le Canada rural. Pour accéder au questionnaire, cliquez [ici](#) ou [ici](#).

De retour à la demande générale : les signets du Portail palliatif

Nous sommes inondés de demandes de recommandations de sites pour les patients, leurs proches, les étudiants et les collègues de travail. Nous avons donc revampé nos signets et les offrons gratuitement aux personnes qui en font la demande à info@virtualhospice.ca ou à Ashley au 1 866 288-4803.



Activités à venir

Inscrivez les activités suivantes à votre agenda. Consultez la section [Cours et conférences](#) pour plus de détails :

[Forum mondial sur le leadership dans la lutte contre le cancer](#), 23-26 septembre 2009, Ottawa, Ontario

Congrès canadien de soins palliatifs [Voyages au cœur des soins et de la compréhension](#) 18 - 21 octobre, 2009

Conférence annuelle de l'ACIO : [Quand espoir, sens et résilience riment avec survivance](#), 25-28 octobre 2009, Montréal, Québec, Canada

Le saviez-vous? 80 % des visiteurs du Portail palliatif sont Canadiens. Les 20 % qui restent proviennent de 102 pays.

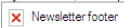
Pour nous joindre

Veuillez [communiquer avec nous](#) pour :

- Obtenir gratuitement nos nouveaux dépliants et nos signets.
- Organiser une vidéoconférence ou un webinaire sur le nouveau [Portail palliatif](#).
- Suggérer une activité, une ressource ou d'autres éléments d'information pour enrichir le Portail.
- Nous dire ce que vous aimez et nous suggérer des améliorations pour le Portail et notre bulletin.

© Portail canadien en soins palliatifs, 2003-2009.
Salle PE 469 One Morley Avenue | Winnipeg | MB | R3L 2P4

info@portailpalliatif.ca



Newsletter footer

Email Marketing by

